

# К ЯСЛЯМ БЕДНЫМ

Przybieżeli do Betlejem pasterze

J. Żabczyński

Перевод Д. А. Ясько

Польская мелодия

Инструментовка В. Макаренко

**Подвижно**

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- Малые** (Alto Saxophone): Treble clef, 2/4 time. Starts with a *tr* dynamic and a *V* marking. Later changes to *f*.
- Альтовые** (Tenor Saxophone): Treble clef, 2/4 time. Starts with a *tr* dynamic and a *V* marking. Later changes to *f*.
- Басовые** (Bass Saxophone): Bass clef, 2/4 time. Later changes to *f*.
- Флейта** (Flute): Treble clef, 2/4 time. Rests throughout.
- Гобой** (Oboe): Treble clef, 2/4 time. Rests throughout.
- Баян I** (Bassoon): Treble clef, 2/4 time. Later changes to *f*.
- Баян II** (Bassoon): Treble clef, 2/4 time. Later changes to *f*.
- Голос** (Voice): Treble clef, 2/4 time. Rests throughout.
- Примы** (Violin I): Treble clef, 2/4 time. Starts with *pizz.(6)* and *tr*, later changes to *f*.
- Секунды** (Violin II): Treble clef, 2/4 time. Starts with *pizz.* and *tr*, later changes to *f*.
- Альты** (Viola): Treble clef, 2/4 time. Starts with *pizz.* and *tr*, later changes to *f*.
- Басы и контрабасы** (Cello/Double Bass): Bass clef, 2/4 time. Later changes to *f*.

**Подвижно**

*f*

1. К яс\_лям бед\_ным при\_бе\_жа\_ли пас\_ту\_хи

Four empty musical staves, two for the vocal line (treble and bass clefs) and two for the piano accompaniment (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat).

Two staves of piano accompaniment. The right hand plays a melodic line with eighth notes, and the left hand plays a supporting bass line with eighth notes. The key signature is one flat.

Two staves of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata, marked *mf*. The left hand has a supporting bass line. The key signature is one flat.

Vocal line with lyrics: и про\_ сла\_ ви\_ ли Мла\_ ден\_ ца как мог\_ ли.

Four staves of piano accompaniment. The right hand plays chords, and the left hand plays a bass line. The key signature is one flat.

*mf*

*mf*

Сла\_ ва в выш\_них Бо\_ гу! Сла\_ ва в выш\_них Бо\_ гу!

*pizz. (6)*

*mf*

*pizz.*

*mf*

*pizz.*

*mf*

*mf*

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are piano parts, and the bottom staff is a vocal line. The piano parts feature a melodic line with a long slur across the first two measures and a dynamic marking of *f* (forte) in the fourth measure. The vocal line has a dynamic marking of *div.* (diviso) above the notes in the fourth measure.

The second system of the musical score consists of two staves, both of which are empty, indicating a rest for the piano and vocal parts.

The third system of the musical score consists of five staves. The top two staves are piano parts, the middle staff is a vocal line, and the bottom staff is a bass line. The vocal line contains the lyrics: Лю\_ дям мир Бог да\_ ёт! (Lyudyam mir Bog da-yot!). The piano parts feature a melodic line with a long slur across the first two measures and a dynamic marking of *f* (forte) in the fourth measure.

The fourth system of the musical score consists of five staves. The top two staves are piano parts, the middle staff is a vocal line, and the bottom staff is a bass line. The piano parts feature a melodic line with a long slur across the first two measures and a dynamic marking of *f* (forte) in the fourth measure. The vocal line has a dynamic marking of *div.* (diviso) above the notes in the fourth measure.

This musical score page, numbered 6, features a piano and string ensemble. The piano part is written in a grand staff (treble and bass clefs) and includes a dynamic marking of *f* (forte). The string section consists of four staves: two violins (top two staves), two violas (middle two staves), and a cello/bass (bottom staff). The score is divided into two systems. The first system contains the first four measures, and the second system contains the next four measures. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 4/4 time signature. The piano part features a melodic line with eighth-note patterns and a bass line with a prominent low note in the second measure. The strings provide harmonic support with sustained chords and some melodic fragments.

unis.

pizz. (6)

pizz.

pizz.